



Degalų įpylimo kolonėlės pasas

Tipas: Quantium 210 2-2DD
Serijos Nr.: D2151161

UAB Cosmica Servisas
2022m.
tel. 8 37 302080 www.cosmicaservisas.lt



Paskirtis

Degalų įpylimo kolonėlė Quantum 210 skirta benzino ir dyzelino įpylimui į automobilių batus mažmeninėje prekyboje, atsiskaitant grynais pinigais ar kredito kortelėmis. Gali dirbti savitarnos režime ar aptarnaujant degalinės personalui, apmokant už degalus prieš ir po užpylimo.

Aprašymas

Quantium 210 degalų įpylimo kolonėlė susideda iš dviejų pagrindinių dalių – hidraulinės ir elektrinės.

Hidraulinę dalį sudaro degalų siurbliai, dozatoriai, vožtuvai, žarnos ir užpylimo pistoletai. Elektrinę dalį sudaro: aukštos įtampos valdymo blokas ir elektroninis skaitiklis su dispėjumi, kuriame rodoma degalų vieneto kaina, užpiltų degalų kiekis, užpildo degalų kaina.

Quantium 210 Degalų įpylimo kolonėlė aptarnauja 2 užpylimo vietas. Užpylimo vietoje yra 2 žarnos per kurias įpilami degalai.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Degalų rūšis	dyzelinis kuras ir benzinai
Aplinkos temperatūra	-40...+55°C
Santykinė oro drėgmė	98%
Elektronikos bloko apsaugos klasė	IP 54
Maitinimo tinklas:	
Įtampa	~380 +6/-10%
Įtampa	~220 +6/-10%
Dažnis	50 Hz
Elektroninio skaitiklio tipas	TQC
Displėjus:	
Tipas	LCD TQC
Vieno litro kainos parodymas	yra
Užpiltų degalų kainos parodymas	yra
Užpiltų degalų kiekio parodymas	yra
Degalų išdavimo paklaida	± 0, 5%
Degalų siurblys:	
Tipas	EPZ/TQP-RS
Našumas	max. 80 l/min.
Slėgis	3,5 bar
Galingumas	1 kW



Pagrindiniai komponentai:

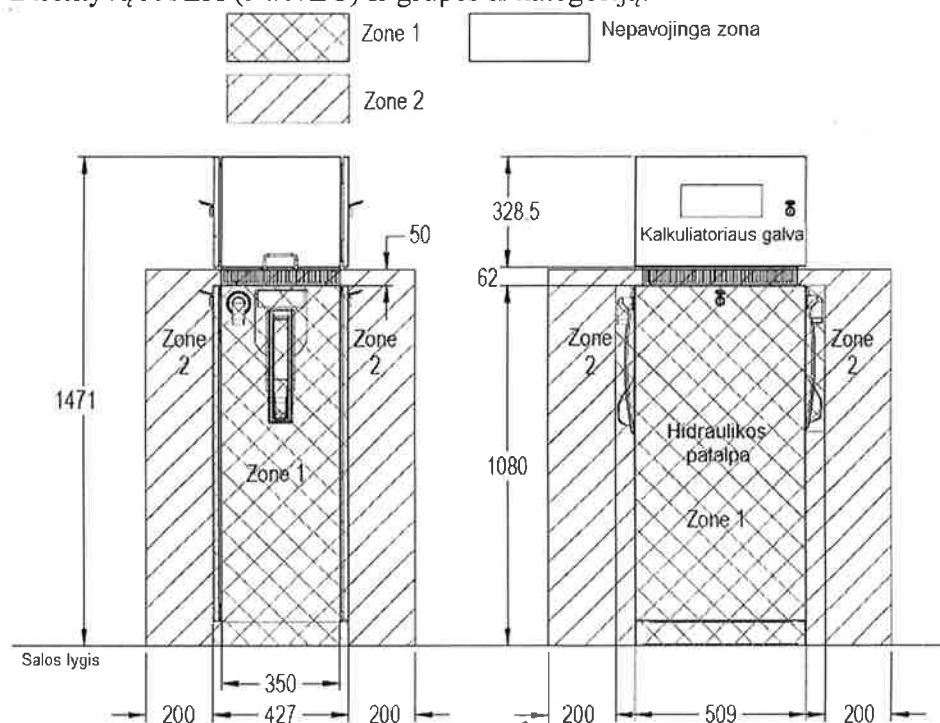
Dalis	kiekis
Elektroninis kalkuliatorius TQC	1
protokolas	17.012.04
displėjus LCD TQC	4
Impulsų daviklis MPL	2
Dozatorius	2
Degalų siurblys	2
Elektros variklis	2
Garų siurblys	1
El. variklis garų siurbliams	1

Montavimas ir paruošimas eksploatacijai.

Degalų įpylimo kolonėlės montuojamos ir pajungiamos hidrauliškai ir elektriškai pagal gamintojo pateiktas schemas ir reikalavimus, vadovaujantis degalinės projektu. Montavimą gali atlikti organizacija, turinti šių darbų atlikimui kvalifikuotą techninį personalą.

Sprogimui pavojingos zonos

Degalų įpylimo kolonėlė suprojektuota, pagaminta ir atitinka Sprogios Aplinkos Direktyvą ATEX (94/9/EC) II grupės II kategoriją.



Degalų įpylimo kolonėlės sprogios zonos ir zonų pratesimas už kolonėlės ribų



Techninė priežiūra

Vieną kartą metuose turi būti atliekama metrologinė degalų įpylimo kolonėlių patikra. Metrologinę patikrą atlieka ir dozatorius plombuoja įgaliotoji įstaiga, reguliavimą atlieka degalų įpylimo kolonėlę aptarnaujančios organizacijos atstovai. Kolonėlė plombuojama pagal patvirtintą plombavimo schemą.

Tokiu pat periodiškumu turi būti tikrinamas siurblių dirželių įtempimas, atliekama bendra apžiūra ir tinkamo veikimo patikrinimas

Patikrinimą ir remonto darbus turi atlikti gamintojo įgaliota serviso organizacija, turinti specialiai apmokytą personalą.

Garantija

Degalų įpylimo kolonėlms suteikiama 12 mėn garantija nuo eksploatacijos pradžios, bet ne daugiau kaip 15 mėn nuo pagaminimo datos. Eksploatacijos pradžia laikoma instaliavimo data.

Pagaminimo data:

2022.01.11

Instaliavimo data : 2022. .

Degalų įpylimo kolonėlę eksploatacijai paruošė ir garantiniu periodu aptarnauja:

UAB "Cosmica" Servisas

H. ir O. Minkovskių g. 87

LT-46222, Kaunas

Tel. (37) 302080

Fax. (37) 302090

Servisas (698) 45 306



Priedas Nr. 1

Kolonėlės duomenų lapas D2151161

Dozatorius									
Tipas	Tokheim(L1)TQM	Tokheim(R2)TQM							
TC	TC7188	TC7188							
Serijos Nr	2021DC38037	2021DC38039							
Q max [l/min]	100,0	100,0							
Q min [l/min]	1,6	1,6							
P max [bar]	3,5	3,5							
η	1 ir 2	1 ir 2							
Impulsų daviklis									
Tipas	Tokheim(L1)	Tokheim(R2)							
	MPL	MPL							
TC	TC7497	TC7497							
Serijos Nr	2021DG37930	2021DG37943							
Oro atskirtuvas									
Tipas	Tokheim(1)	Tokheim(2)							
	EPZ/TOP-RS	EPZ/TQP-RS							
TC	TC7059	TC7059							
Serijos Nr	2021GU07491	2021GU07482							
Q max [l/min]	80,0	80,0							
Q min [l/min]	8,0	8,0							
P max [bar]	3,5	3,5							
P min [bar]	1,0	1,0							
η	1 ir 2	1 ir 2							
Elektroninis skaičiuotuvas									
Tipas	Tokheim TQC	Programa:							
TC	TC7497	TOKHEIM:							
Serijos Nr	2021DI09400	17.012.04							
η 1 = 0,4÷1,0 mPa·s; 2= 1,1÷8,0 mPa·s; 3= 8,1÷17 mPa·s @20degC									
Ne MID									
Procesorius	LCD	Variklis	LCD	Variklis					
KTQCV6V828210097(0)	TPPU421340932(1)	719537(1)	TPPU421340931(2)	719533(2)					
LCD	LCD	Garų siurblys	Garų siurblys	Garų siurblio					
TPPU421340930(3)	TPPU421340900(4)	160102(1)	000000(2)	719532(1)					

Dover Fueling Solutions UK Dispenser Data Sheet Ser # D2151161 (942811-001 Rev D) {Ref 4006447}

Volume Sensor / M ter / Mesureur / Volumenzz hler / Sensor de Volumen / Misuratore

Type	Tokheim (L1)	Tokheim (R2)
TC #	TQM	TQM
Ser #	TC7188	TC7188
QMax [L/Nm]	2021DC38037	2021DC38039
QMin [L/Nm]	100.0	100.0
PMMax [Bar]	1.6	1.6
�	3.5	3.5
	1 AND 2	1 AND 2

Pulsar /  metteur / Impulsgeber /  msor

Type	Tokheim (L1)	Tokheim (R2)
TC #	MPL	MPL
Ser #	TC7497	TC7497
	2021DC37930	2021DC37943

Gas Elimination Device / Groupe de pompage / Gasabcheider / Separador de Gases / Gruppo di Pompeggio

Type	Tokheim (1)	Tokheim (2)
TC #	EPZ/TQP-RS	EPZ/TQP-RS
Ser #	TC7059	TC7059
QMax [L/Nm]	2021GL07491	2021GL07482
QMin [L/Nm]	80.0	80.0
PMMax [Bar]	8.0	8.0
�	3.5	3.5
	1.0	1.0
	1 AND 2	1 AND 2

Electronic Calculator / Calculateur / Elektronischer Rechner / Calculador Electr nico / Testata Elettronica

Indicating Device / Indicateur de prix / Anzeigeger t / Dispositivo Indicador / Indicatore di Prezzo

Type	TokheimTQC	SOFTWARE
TC #	TC7497	EIN: 17.012.04
Ser #	2021DK09400	

Viscosity Classes ( ): Class 1 = 0.4-1.0mPas; Class 2 = 1.1-8.0mPas; Class 3 = 8.1-17mPas @20degC

Non-MID Information:

PROCESSOR	LCD TPPU421340932	MOTOR 719537 (1)	VR PUMP 160102 (1)	VR MOTOR 719532 (1)	LCD TPPU421340931	MOTOR 719533 (2)	VR PUMP 000000 (2)	LCD TPPU421340930	LCD TPPU421340900
KTCQW61828210097	(1)				(2)			(3)	(4)

Note: This Data Sheet should remain with the dispenser

Note: Meter And Pulsar Positional Data Refers To The Component Location



Priedas Nr.2 Gamyklinis bandymų ir dozatorių kalibravimo protokolas.

Tokheim UK Final Test And Meter Calibration Information # D2151161 (Ref 4006447)

Test Bay	Serial Number	Factory Order	Operator	Date
Bay 99	D2151161	4006447	ANDREW BARTON (Bay 99)	23/12/21

Meter Calibration Information (Permitted Deviation < +/- 0.5%)

Position	Meter Type	Serial Number	Test Bench	Measured Deviation %	Operator
L1	TQM	2021DC38037	0	0	
R2	TQM	2021DC38039	0	0	

Meter Flowrate Results

Flowrate 40	R2	41 Ltrs/Min
Flowrate 40 with VR	L1	38 Ltrs/Min

Test And Measured Results

Tokheim UK Ltd (Dumdee) carries out the V-R test with air (only): due to the difference in viscosity between air and a fuel vapour, the readings obtained under factory test are required to be divided by 1.07 to correct the result for fuel vapour. For example a result printed below VR OL Calibration = 106.5% (air) needs to be corrected for fuel vapour = (106.5/1.07) = 99.5% (fuel vapour)		
Belt Tension	Hyd-1	DONE
Belt Tension	Hyd-2	DONE
Software version record		DONE
VR Leak Test OL	LEFT	PASS
VR Meter		3
VR OL Calibration	LEFT	111 %



Priedas Nr.3 EC atitikties deklaracija

This drawing is the copyright and confidential property of Dover Fueling Solutions UK Ltd. It must not be lent without prior consent of the company.

EU Declaration of Conformity

DK	BRÆNDSTOF / LPG / ADBLUE STANDER	EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Erklærer under eget ansvar, at Brændstof / LPG / AdBlue stander, herefter er i overensstemmelse med bestemmelserne i EU-direktiver og harmoniserede standarder, der er anført i følgende bilag. Dette produkt skal installeres, betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med de relevante Tokheim manualer, europæiske og nationale standarder, der skal overvejes.
EL	Διανομέας Καυσίμου / Διανομέας LPG / Διανομέας AdBlue	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι ο Διανομέας Καυσίμου / Διανομέας LPG / Διανομέας AdBlue , είναι σε συμμόρφωση με τις διατάξεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών και των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στα παρακάτω παραρτήματα. Αυτό το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες της Tokheim.
FI	POLTTOAINE / NESTEKAASU / ADBLUE - JAKELULAITTEEMME	EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Oman vastuunni mukaisesti takaamme, että POLTTOAINEJAKELULAITTEEMME / NESTEKAASUJAKELULAITTEEMME / ADBLUE-JAKELULAITTEEMME ovat Euroopan direktiivien ja harmonisoitujen standardien ja alla mainittujen standardien mukaisia. Laitteet on asennettava, käytettävä ja huollettava Tokheimin manuaalien mukaisesti, huomioiden eurooppalaiset ja kansalliset määräykset.
FR	DISTRIBUTEUR DE CARBURANT / GPL / AdBLUE	DECLARATION UE DE CONFORMITE Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s), distributeur de carburant / GPL / AdBlue , ci-après désigné(s) est (sont) conforme(s) aux dispositions des directives européennes et des normes harmonisées listées dans les annexes suivantes. Ce produit doit être installé, utilisé et entretenu conformément aux manuels de Tokheim et des normes européennes et nationales applicables.
HR	Istakanje Goriva / Naftog Plina / AdBlue Tekućine	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo na našu osobnu odgovornost da su mjerni uređaji za istakanje goriva / naftog plina / AdBlue tekućine u skladu sa odredbama Europske direktive i da su usklađeni sa standardima navedenim u našim dokumentima. Ovaj proizvod mora biti instaliran, održavan i upotrebljavan prema naputcima o upotrebi od Tokheima, te primjenjenim Europskim i nacionalnim standardima.
HU	Üzemanyag / LPG / AdBlue kútoszlop	EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az üzemanyag / LPG / AdBlue kútoszlop összhangban vannak az Európai Unió irányelveivel és harmonizálnak azok mellékleteiben felsorolt szabványokkal. A terméket az Európai Unió irányelvei és nemzeti előírások figyelembe vételével, a vonatkozó Tokheim kézikönyvekben foglaltak szerint kell telepíteni, üzemeltetni és karbantartani.
IT	DISTRIBUTORE DE CARBURANTE / GPL / ADBLUE	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE Tokheim dichiara, sotto la propria responsabilità, che il distributore di carburante / GPL / AdBlue è conforme alle disposizioni delle direttive europee e norme armonizzate elencate nei seguenti allegati. Questo prodotto deve essere installato, gestito e mantenuto conformemente ai manuali Tokheim alle norme europee e nazionali.
LT	Kad Kuro Išdavimo Įrenginys	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad kuro išdavimo įrenginys, aprašytas šiame dokumente, atitinka Europos direktyvų nuostatas ir darnuosius standartus, nurodytus toliau pridedamuosiuose prieduose. Gaminį privaloma montuoti, naudoti ir prižiūrėti pagal naujausias „Tokheim“ naudojimo instrukcijas, be to, būtina atsižvelgti į Europos ir šalies standartus.



Priedas Nr.4 EB Mašinų atitikties deklaracija

ANNEX 1

DISPENSER TYPE	FUEL / LIQUID TYPE	ATEX	MID	EXPLOSIVE ATMOSPHERES (ATEX)	MEASURING INSTRUMENTS (MID)	EUROPEAN DIRECTIVES
				2014/34/EU published in OJ L 94, 29.3.2014, p. 309-356 ^{SEE NOTE 1}	2014/32/EU published in OJ L 94, 29.3.2014, p. 149-250 ^{SEE NOTE 1}	
Quantum 110	ADBLUE	✓	✓	EN 13617-1:2012 EN 1127-1:2011	OIML R117-1: 2007 Module B of directive	Harmonised Standards
				Group II, Category 2, IIA, T3	—	CE Marking
				SIRA 05 ATEX 9307 X	T10105 (NMI)	Ref. Certificates
				SIRA 02 ATEX M172 (NoBo Ref.2813)	NMI : CE-075 (NoBo Ref.0122) according to Module D of directive	Production Q.A.N.
Quantum 110	ADBLUE	✓	☐	EN 13617-1:2012 EN 1127-1:2011	—	Harmonised Standards
				Group II, Category 2, IIA, T3	—	CE Marking
				SIRA 05 ATEX 9307 X	—	Ref. Certificates
				SIRA 02 ATEX M172 (NoBo Ref.2813)	—	Production Q.A.N.
Quantum 110	ADBLUE	☐	✓	—	OIML R117-1: 2007 Module B of directive	Harmonised Standards
				—	—	CE Marking
				—	T10105 (NMI)	Ref. Certificates
				—	NMI : CE-075 (NoBo Ref.0122) according to Module D of directive	Production Q.A.N.
Quantum 110	ADBLUE	☐	☐	CONFORMS TO THE STANDARDS DEFINED IN ANNEX 2		N / A
Quantum Q200T AIRFIELD	LIQUID FUEL	✓	✓	EN 13617-1:2004 ^{SEE NOTE 2}	OIML R117-1: 2007 Module B of directive	Harmonised Standards
				Group II, Category 2, IIA, T3	—	CE Marking
				SIRA 04 ATEX 9392	T10001 (NMI)	Ref. Certificates
				SIRA 02 ATEX M172 (NoBo Ref.2813)	NMI : CE-075 (NoBo Ref.0122) according to Module D of directive	Production Q.A.N.
Quantum Q200T AIRFIELD	LIQUID FUEL	✓	☐	EN 13617-1:2004 ^{SEE NOTE 2}	—	Harmonised Standards
				Group II, Category 2, IIA, T3	—	CE Marking
				SIRA 04 ATEX 9392	—	Ref. Certificates
				SIRA 02 ATEX M172 (NoBo Ref.2813)	—	Production Q.A.N.
Quantum Q200T DE-BOWSER	LIQUID FUEL	✓	☐	EN 13617-1:2004 ^{SEE NOTE 3} EN 13483-1:2004	—	Harmonised Standards
				Group II, Category 2, IIA, T3	—	CE Marking
				SIRA 04 ATEX 9330 X	—	Ref. Certificates
				SIRA 02 ATEX M172 (NoBo Ref.2813)	—	Production Q.A.N.

NOTES

- The identification of the Union acts concerned refers to the Official Journal of the European Union (OJ)
- The revised (now harmonised) standard has been compared to the standard used for certification purposes. The substantial modifications implemented in the update to these standards in 2012, have no impact on the approval of our product to same. Therefore, the product is compliant with EN 13617-1:2012.
- The revised (now harmonised) standards have been compared to the standards used for certification purposes. The product is not impacted by the substantive modifications introduced into the updated standards EN 13617-1:2012 and EN ISO 80079-36:2018.

General Information The owner is responsible for checking that the dispenser ATEX zoning described in the DFS Installation Manual is suitable with their own site ATEX zoning defined in compliance with national transposition of directive 1999/92/EC or any other national legislation.

Special Conditions (Fuel) I. To comply with European Directive 2014/34/EU (ATEX), when a dispenser is supplied without delivery hoses and/or filling nozzles the installer must incorporate suitable equipment as detailed below:
a. Hoses: EN 1360 or EN 13483.
b. Nozzles: EN 13012.
II. When used for dispensing ethanol, the ethanol content shall not exceed 90% with minimum water content.
III. When the dosing option is used, as described in Sira report bearing the Project number 70041529, only additives which are that of Gas Group IIA may be used as the dosing media in the dosing tanks.

Special Conditions (LPG) I. The Quantum LPG Dispenser shall be supplied from a remote pressure source not exceeding 25 bar,
II. A vapour return path to the storage tank shall be provided
III. To comply with European Directive 2014/34/EU, when a dispenser is supplied without delivery hoses and/or filling nozzles the installer must incorporate suitable equipment as detailed below :
a. Hoses : EN 1782.
b. Nozzles : EN 13780.

Special Conditions (General) The installation of the dispenser shall be in accordance with EN 13617-1:2012 and/or EN 14678-1 (as applicable)

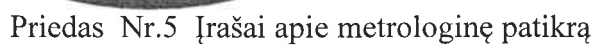
This drawing is the copyright and confidential property of Dover Fueling Solutions UK Ltd. It must not be lent without prior consent of the company.

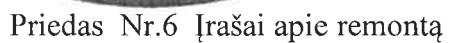
ANNEX 2

EUROPEAN DIRECTIVES	ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC)	LOW VOLTAGE DIRECTIVE (LVD)	MACHINERY DIRECTIVE	RESTRICTION of the use of certain HAZARDOUS SUBSTANCES (RoHS 2)
Harmonised Standards	2014/30/EU published in OJ L 96, 29.3.2014, p. 79-106 *SEE NOTE 1 EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-3:2007 + A1:2011	2014/35/EU published in OJ L 96, 29.3.2014, p. 357-374 *SEE NOTE 1 EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A12:2011 + A1:2010 + A2:2013	2006/42/EC published in OJ L 157, 9.6.2006, p. 24-86 *SEE NOTE 1 EN 60204-1:2006 + A1:2009	2011/65/EU published in OJ L 174, 1.7.2011, p. 88-110 *SEE NOTE 1
NOTE	ANNEX II *SEE NOTE 2			

NOTES

1	The identification of the Union acts concerned refers to the Official Journal of the European Union (OJ)
2	Except for LEAD Seals. LEAD seals crimped onto sealing wire shall be collected at the end of life and treated in accordance with national transposition of the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU and any updates to same.
3	The design of pressure equipment (components) of LPG dispensers falls into the scope of clause 4.3 of directive 2014/68/EU (or clause 3.3 of directive 97/23/EC). We declare that LPG dispensers are designed and manufactured in accordance with sound engineering practice as requested by the clause 4.3 of directive 2014/68/EU (or clause 3.3 of directive 97/23/EC). No CE marking is required for this specific conformity.
4	When this dispenser is installed with associated equipment to become a functioning LPG fuelling system, the system becomes subject to Article 14 of Directive 97/23/EC (or Article 16 of directive 2014/68/EU when applicable) and therefore assessment by a user inspectorate may apply.
5	Use of any combined Fuel / LPG dispensers may be subject to national legislation restrictions. Please check national legislation prior to installation.
6	Use of any combined Fuel / AdBlue dispensers may be subject to national legislation restrictions. Please check national legislation prior to installation.
7	The relevant fuel dispenser is submitted to the vapour recovery european directive(s). Please ask for specific certificate if needed
8	Some models of dispensers are equipped with Dialog calculators located in head non-hazardous area. In such area of dispenser, the Dialog calculator (as other calculators such as TQC, WWC, etc) is not submitted to the ATEX directive 2014/34/EU but may be submitted to MID directive in some cases (in which case the identification plate of the dispenser carries the specific MID marking Mxx behind the CE marking). Please check with the relevant box of annex I of this declaration.

[illegible]

[illegible]



